

Andrea Rizzi, with Anthony Pym and Birgit Lang

What is Translation History? [Palgrave Pivot]

Cham: Palgrave Macmillan, forthcoming 2019

- ◆ Copyeditor

Giovanni Tarantino and Paola von Wyss-Giacosa, editors

Through Your Eyes: Debating Religious Alterities (Sixteenth to Eighteenth Centuries)

Leiden: Brill, forthcoming 2019

- ◆ Copyeditor

Alison Lewis [The University of Melbourne]

A State of Secrecy: Stasi Informers and the Surveillance of Culture in East Germany 1949–89

Manchester UK: Manchester University Press, forthcoming 2019

- ◆ Copyeditor

Vajragupta (Richard Staunton)

Free Time! From Clock-Watching to Free-Flowing, a Buddhist Guide

Cambridge UK: Windhorse Publications, forthcoming April 2019

- ◆ Substantive editor

James Brenann and others

To Meet Yourself: Performing the Parole Interview in The Chat [edited collection marking the Sydney Festival season of *The Chat* experimental theatre project (January 2019)]

Melbourne: Aphids Records, 2019

- ◆ Publishing advisor, substantive editor & copyeditor

Karen V. Fernandez and Bernardo Figueiredo

‘Bridging Boundaries in Consumption, Markets and Culture’ [introduction to special issue]

Consumption, Markets and Culture, volume 21 (2018), pp. 295–300

- ◆ Copyeditor

Vajragupta (Richard Staunton)

Wild Awake: Alone, Offline and Aware in Nature

Cambridge UK: Windhorse Publications, 2018

- ◆ Substantive editor

Andrea Rizzi, editor [The University of Melbourne]

Trust and Proof: Translators in Renaissance Print Culture

Leiden: Brill, 2018

- ◆ Substantive editor & copyeditor; co-author of introductory essay

Andrea Rizzi and Eva del Soldato, editors

Calle, Court, Academy: Languages in Early Modern Italy and Beyond
New York: Routledge, 2017

- ♦ Managing editor

Andrea Rizzi

Vernacular Translators in Quattrocento Italy: Scribal Culture, Authority, and Agency
Turnhout: Brepols, 2017

- ♦ Managing editor; coordinator of copyright permissions

Paramabandhu Groves and Jed Shamel

Mindful Emotion: A Short Course in Kindness
Cambridge UK: Windhorse Publications, 2017

- ♦ Substantive editor

Alfredo Martínez-Expósito [The University of Melbourne]

‘Hegemonic Masculinities and Staged Authenticity in *Ocho apellidos vascos* (2014)’
The Dynamics of Masculinity in Contemporary Spanish Culture, edited by Lorraine Ryan
and Ana Corbalán
New York: Routledge, 2017

- ♦ Copyeditor

Birgit Lang, with Joy Damousi and Alison Lewis [The University of Melbourne]

A History of the Case Study: Sexology, Psychoanalysis, Literature
Manchester UK: Manchester University Press, 2016

- ♦ Managing editor

Judith Buckrich

The Political is Personal: A 20th-Century Memoir
Melbourne: Lauranton Books, 2016

- ♦ Substantive editor

Margaret Cameron

I Shudder to Think: Performance as Philosophy
Nerang: Ladyfinger Press, 2016 [published posthumously]

- ♦ Editorial advisor & proofreader

Joy Damousi, Birgit Lang, Katie Sutton, editors

Case Studies and the Dissemination of Knowledge
Routledge Studies in Cultural History
New York: Routledge, 2014

- ♦ Managing editor

Madeleine Flynn and Tim Humphrey [www.madeleineandtim.net]

Five Short Blasts Manifest [chapbook for the collaborative sound art project *Five Short Blasts*]
Melbourne: Madeleine Flynn and Tim Humphrey, 2013

- ♦ Managing editor

Birgit Lang

‘The Case of the Con Man: Criminal Writers, Legal Experts, and the Question of Culture’
Intercultural Encounters in German Studies, edited by Alison Lewis and Alan Corkhill
St Ingbert: Röhrig, 2013

- ♦ Copyeditor

Andrea Rizzi

‘Leonardo Bruni and the Shimmering Facets of Languages in Early Quattrocento Florence’
I Tatti Studies in the Italian Renaissance, volume 16 (2013), pp. 243–56

- ♦ Copyeditor

Birgit Lang

‘Split Love? Jewish Émigré Australia, Late 1930s–Late 1940s’
Topos Australia. Limbus: Australian Yearbook of German Literary and Cultural Studies
Freiburg: Rombach, 2013

- ♦ Copyeditor

F. W. Kent [Monash University]

Princely Citizen: Lorenzo de’ Medici and Renaissance Florence
Late Medieval and Early Modern Studies, volume 24
Turnhout: Brepols, 2013 [published posthumously]

- ♦ Coordinator of copyright permissions; copyeditor & proofreader for all endnotes & citations

Cynthia Troup, editor

Sonorities of Site: Aphids, Architecture & New Music 1998–2010
Melbourne: Aphids, 2012

- ♦ Managing editor; author of introductory essay

Malcolm Angelucci [now The University of Melbourne]

Words Against Words: On the Rhetoric of Carlo Michelstaedter
Leicester: Troubador, 2011

- ♦ Copyeditor

John Taylor and Cynthia Troup, editors

Parlato in Italiano: The Heyday of Italian Cinema in Myrtleford
Myrtleford Victoria: Myrtleford & District Historical Society, 2010

- ♦ Substantive editor & copyeditor

Vladimir Karpov [now University of Manchester]

Local Colour: A Travelling Concept

Romanticism and After in France, volume 13

Oxford: Peter Lang, 2009

- ◆ Copyeditor

Judith Collard [University of Otago]

‘King John and the Symbol of the Falling Crown in the Chronicles of Matthew Paris’

Studies in Medieval and Renaissance History, series III, volume 6 (2009), pp. 35–52

- ◆ Copyeditor

Bill Kent, Ros Pesman and Cynthia Troup, editors

Australians in Italy: Contemporary Lives and Impressions

Melbourne: Monash University ePress, 2008; Melbourne: Monash University Publishing, 2010

- ◆ Substantive editor & copyeditor

Andrea Rizzi, editor

The ‘Historia Imperiale’ by Riccobaldo Ferrarese Translated by Matteo Maria Boiardo (1471–73), Volume 1

Rerum Italicarum Scriptores, series III, volume 9

Rome: Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, 2008

- ◆ Copyeditor (Editor’s Introduction) & proofreader of transcription

Robert Nelson [Monash University]

Spirit of Secular Art: A History of the Sacramental Roots of Contemporary Artistic Values

Melbourne: Monash University ePress, 2007

- ◆ Copyeditor; fact-checking & documentation of all artworks mentioned

Lara Anderson [The University of Melbourne]

Allegories of Decadence in Fin-de-siècle Spain: The Female Consumer in the Novels of Emilia Pardo Bazán and Benito Pérez Galdós

Ceredigion: Edwin Mellen Press, 2006

- ◆ Substantive editor & copyeditor

Stephen Kolsky [The University of Melbourne]

Giovanni Sabadino degli Arienti: Edizione Critica del Trattato della pudicizia e l’Elogio di Isabella

Rome: Vecchiarelli: (n. d.)

- ◆ Development of customised style guide; copyeditor; fact-checking; book index

Stephen Kolsky

‘A Court Defender of Women in Renaissance Northern Italy: Bernardino Cacciante and the *Libretto apologetico delle donne*’
Journal de la Renaissance, volume 4 (2006), pp. 133–49

- ◆ Substantive editor & copyeditor

Stephen Kolsky

The Ghost of Boccaccio: Writings on Famous Women in Renaissance Italy
Late Medieval and Early Modern Studies, volume 7
Turnhout: Brepols, 2005

- ◆ Substantive editor & copyeditor; book index

Jane Bowles, Lally Katz and Cynthia Troup

A Quarreling Pair: A Triptych of Small Puppet Plays
Melbourne: Aphids, 2004

- ◆ Collection editor; design coordinator; coordinator of copyright permissions

Stephen Kolsky

Courts and Courtiers in Renaissance Northern Italy
Variorum Collected Studies
Burlington [UK]: Ashgate, 2003

- ◆ Copyeditor (Introduction); coordinator of copyright permissions; book index

Stephen Kolsky

The Genealogy of Women: Studies in Boccaccio’s ‘De mulieribus claris’
Studies in the Humanities: Literature — Politics — Society, 62
New York: Peter Lang, 2003

- ◆ Substantive editor

Margaret McKenzie

Handbook for Writers and Editors: Grammar, Usage and Punctuation, 2nd edition
Melbourne: Dundas Press, 2000

- ◆ Book index (2003), in anticipation of 3rd edition

Peter Howard and Cynthia Troup, editors [Monash University]

Cultures of Devotion: Studies in Medieval and Renaissance Religion
Melbourne: Monash Publications in History, 2000

- ◆ Associate editor; design coordinator; coordinator of copyright permissions